



FAMILIEN MIT KINDERN **СІМ'Ї З ДІТЬМИ**

Auch für Familien mit Kindern gibt es in Ulm zahlreiche Möglichkeiten, die Freizeit kostengünstig zu verbringen. Darüber hinaus gibt es Hausaufgabenunterstützung und Begegnungsmöglichkeiten. Eine kleine Auswahl stellen wir euch hier vor.

Для сімей з дітьми в Ульмі також існує багато можливостей провести недорого свій вільний час. Крім того, є допомога з домашніми завданнями (учням/студентам) та заходи для зустрічей. Пропонуємо вам нижче невелику добірку.

SPIELPLÄTZE

Ulm

In Ulm gibt es mehr als 180 Spielplätze, die Kindern und Jugendlichen tagsüber offenstehen. Neben vielen kleinen Spielplätzen "um die Ecke" gibt es auch große Spielplätze mit Klettergeräten und vielem mehr.

Unter dem folgenden Link findet ihr in der rechten Spalte Listen mit Spiel- und Bolzplätzen zum Download:

<https://www.ulm.de/leben-in-ulm/kinder,-jugend,-familie/freizeitgestaltung/spielplaetze-und-bolzweiesen/spielplaetze>

Außerdem findet ihr eine Übersicht über alle Spielplätze im Geoportal der Stadt Ulm im Bereich "Freizeit". Öffnet den Link und klickt links unten auf "Karteninhalt" und darin auf die Rubrik "Freizeit". Wenn ihr die Symbole anklickt, bekommt ihr nähere Informationen.

<https://portal.ulm.de/mapapps/resources/apps/geoportal/>

ДИТЯЧІ МАЙДАНЧИКИ

м. Ульм

В Ульмі налічується понад 180 ігрових майданчиків, які відкриті для дітей та молоді протягом дня. Окрім великої кількості маленьких майданчиків «біля дому», є також великі ігрові майданчики зі скелелазним обладнанням та багато іншого.

За наступним посиланням у правій колонці ви знайдете для завантаження списки дитячих майданчиків та футбольних полів:

Ви також можете знайти огляд усіх дитячих майданчиків на геопорталі міста Ульм в розділі "Дозвілля". Відкрийте посилання та натисніть на "Зміст карти" внизу ліворуч, а потім на розділ "Дозвілля". Якщо ви натиснете на піктограму ви отримаєте більш детальну інформацію.



Neu-Ulm

Eine Übersicht über Spielplätze in Neu-Ulm findet ihr hier:

<https://nu.neu-ulm.de/neu-ulm-erleben/freizeit-sport/spielplaetze>

Ной-Ульм

Огляд дитячих майданчиків в Ной-Ульмі можна знайти тут:

AUSFLUGSTIPPS FÜR FAMILIEN

Auf den Seiten der Tourismus Ulm/Neu-Ulm GmbH findet ihr eine Übersicht mit zahlreichen Ausflugstipps für Familien.

<https://tourismus.ulm.de/de/entdecken/sehen-und-erleben/familie/>

ІДЕЇ ДЛЯ СІМЕЙНИХ ПОДОРОЖЕЙ

На сайті компанії "Tourismus Ulm/Neu-Ulm GmbH" ви знайдете інформацію з безліччю порад для сімейних подорожей

JUGENDZENTREN

In jedem Stadtteil in Ulm gibt es mindestens einen Jugendtreff. Und auch in Neu-Ulm gibt es natürlich Jugendhäuser. Alle bieten ganz unterschiedliche Freizeitangebote an.

<https://www.ulm.de/leben-in-ulm/kinder,-jugend,-familie/jugendarbeit/jugendhaeuser>
<https://nu.neu-ulm.de/buerger-service/lebenslagen/jugendliche/jugendhaeuser>

МОЛОДІЖНІ ЦЕНТРИ

У кожному районі міста Ульм є принаймні один молодіжний центр. І, звичайно ж, молодіжні центри є і в Ной-Ульмі. Всі вони пропонують дуже різні види дозвілля.



Café JAM (Jugend am Münster)

Münsterplatz 21, 89073 Ulm

Das **Café JAM** ist eine Einrichtung der Evangelischen Kirche. Im *JAM* ist vieles möglich, z.B. gibt es ein günstiges Mittagessen und Spiele wie Tischkicker und Billard. Außerdem könnt ihr im Internet surfen, eine Veranstaltung besuchen und vieles mehr.

Кафе "JAM"

(Молодь біля церкви Мюнстер)

Мюнстерплац 21, 89073 Ульм

Кафе "JAM" — це заклад Євангелічної церкви. Тут можна багато чого робити, наприклад, дешево пообідати, пограти в настільний футбол та більярд. Крім того, посидіти в інтернеті, відвідати якийсь захід та багато іншого.

<https://www.cvjm-jugendwerk-ulm.de/haus-jam/jam/>

KUNST UND KULTUR

Kontiki Kunst- und Kulturwerkstatt

Magirus-Deutz-Straße 14, 89077 Ulm

Kontiki ist eine kreative Kunst- und Kulturwerkstatt der *Volkshochschule Ulm*, die sich speziell an Kinder und Jugendliche richtet. Hier können Kinder und Jugendliche in wöchentlichen Kursen oder Ferienkursen ihre kreativen Fähigkeiten ausleben, sei es durch Malen, Basteln oder Experimentieren mit Materialien.

ДИТЯЧІ МАЙДАНЧИКИ

Мистецько-культурна майстерня "Контіки"

Magirus-Doytц-Штрассе 14, 89077 Ульм

"Kontiki" ("Контікі") — це творча мистецько-культурна майстерня *"Громадського центру додаткової освіти дорослих" ("Volkshochschule")* в Ульмі, орієнтована на дітей та підлітків. Тут діти та підлітки можуть розвивати свої творчі здібності на щотижневих заняттях або під час літніх канікул, займаючись малюванням, рукоділлям чи експериментуючи з різними матеріалами.

<https://www.vh-ulm.de/vh-programm/kontiki-kulturwerkstatt>



Kindermuseum Ulm

Edwin Scharff Museum, Petrusplatz 4,
89231 Neu-Ulm

Das **Kindermuseum** im *Edwin Scharff Museum* bietet wechselnde Ausstellungen zu ganz unterschiedlichen Themen an und lädt Kinder ein, auf interaktive Weise und spielerisch zu entdecken und zu lernen.

Jeden Mittwoch ist der **Eintritt frei.**

Wichtig: Für den Besuch müssen Zeitfenster gebucht werden.

Weitere Informationen zum Museumsbesuch findet ihr unter dem Link:

<https://edwinscharffmuseum.de/kindermuseum/>

HAUSAUFGABEN UND LERNEN

Gerade wenn man in einer Schule mit einer noch fremden Sprache unterrichtet wird, ist eine Unterstützung bei den Hausaufgaben und beim Lernen sehr hilfreich.

Dies wird zum Beispiel vom *Arbeitskreis ausländische Kinder* (siehe unten) angeboten.

Дитячий музей м. Ульм

Музей Едвіна Шарффа, Петрюсплац 4,
89231 Ной-Ульм

Дитячий музей в музеї "Едвіна Шарффа" пропонує тимчасові виставки на найрізноманітніші теми та запрошує дітей вивчати й досліджувати світ через інтерактивні ігри та методи.

Щосереді вхід **вільний.**

Важливо: для відвідування музею необхідно бронювати час.

Додаткову інформацію про відвідування музею можна знайти за посиланням:

ДОМАШНІ ЗАВДАННЯ ТА НАВЧАННЯ

Безпосередньо коли навчання в школі відбувається на іноземній мові, необхідна підтримка у виконанні домашніх завдань та навчанні.

Така допомога, наприклад, надається на "Заняттях для дітей-іноземців" (див. нижче)

Arbeitskreis ausländische Kinder

Frauenstr. 134, 89073 Ulm

Der **Arbeitskreis ausländische Kinder** bietet jeden Nachmittag Hausaufgabenbetreuung, Lernhilfen und Sprachförderung an.

Außerdem gibt es dort zahlreiche Angebote und Arbeitsgemeinschaften (wie Sport, Yoga, Nähen, Kunst, Musik...) und einen großzügigen Freizeitbereich.

Eine Anmeldung ist erforderlich!

Заняття для дітей-іноземців

Фрауенштрассе, 134, 89073 Ульм

Кожного дня після обіду **заняття для дітей-іноземців** пропонують: контроль по виконанню домашніх завдань, допомога в навчанні чи з навчальними матеріалами та мовна підтримка.

Також є різні інші пропозиції та гуртки (такі як спорт, йога, шиття, мистецтво, музика, ...) та простора зона для дозвілля.

Запис обов'язковий!

<https://www.engagiert-in-ulm.de/fm/arbeitskreis-ausl%C3%A4ndische-kinder-e-v>

SCHULE

Viele Informationen und Adressen für Familien rund um den Schulbesuch wie frühkindliche Bildung, Schule, Lerntreffs, Beratung etc. findet ihr - übrigens auch auf Ukrainisch - unter dem Link:

ШКОЛА

За посиланням ви знайдете багато інформації та перелік адрес для сімей, а також все, що стосується відвідування школи: дошкільна освіта, школа, навчальні центри, консультації і т.д. - також українською мовою:

<https://ulm-macht-schule.de/uk/angebote-der-stadt-ulm>



Interkulturelle Elternmentor:innen

Bildungsbüro, Zeitblomstr. 7, 89073
Ulm

Interkulturelle Elternmentor:innen sind ehrenamtlich tätig und helfen kostenfrei bei Fragen rund um Kita und Schule. Bei Bedarf begleiten sie bei Elterngesprächen und Elternabenden und informieren über weitere Angebote.

Ментори для батьків-іммігрантів

Відділ освіти, Цейтбломштрассе, 7,
89073 Ульм

Міжкультурні ментори для батьків-іммігрантів працюють на волонтерських засадах та безкоштовно допомагають з питаннями щодо дитячих садків та шкіл. За потреби вони супроводжують батьків під час батьківських зборів та батьківських вечорів, а також надають інформацію про інші послуги.

https://www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/bildungsbuero/interkulturelle-elternmentor_innen

Offene Lerntreffs für Schüler:innen ab der 5. Klasse

Auch für Schüler:innen ab der 5. Klasse gibt es in Ulm Angebote, um Unterstützung beim Lernen zu erhalten.

Відкриті навчальні зустрічі для учнів, починаючи з 5-го класу

В Ульмі також є пропозиції для учнів, починаючи з 5-го класу, для отримання підтримки у навчанні.

<https://ulm-macht-schule.de/angebote-der-stadt-ulm/>



Lerncafé

Das **Lerncafé** des *Vereins Menschlichkeit Ulm e.V.* bietet neu angekommenen Menschen, die im Deutschkurs, in der Ausbildung oder im Studium sind, Nachhilfe und Unterstützung beim Lernen an. Entweder online per Video-call oder im *Café JAM* am *Münsterplatz* (Dienstag oder Donnerstag von 17.30 - 19 Uhr).

Освітній простір "Lerncafé" ("Навчальне Кафе")

Освітній простір "Lerncafé" від Товариства "Menschlichkeit Ulm e.V." пропонує новоприбулим людям, які відвідують курси німецької мови чи проходять стажування або навчаються, репетиторство та підтримку у навчанні. Заняття проводяться онлайн за допомогою відеозв'язку або в кафе "JAM" ("Джем") на площі "Мюнстерплац" (у вівторок або четвер з 17.30 до 19.00).

<https://menschlichkeit-ulm.de/angebot/lerncafe-angebot/>